



CRUZBER S.A., ES-A14018311
P.I. Las Salinas II, E-14960 Rute
www.cruzber.com

Código
Code
Code
Kode

940-47x

Lv 7 2019 - r2

Modelo
Model
Modèle
Modell

Cruz Road

Lote
Lot
Lot
Lot



Peso
Weight
Poids
Gewicht



1°



2°



- (E)** Instrucción de montaje
¡Leer primero!
- (GB)** Assembly instructions
Read first!
- (F)** Instruction de montage
Lire en premier!
- (D)** Montageanleitung
Zuerst lesen!
- (PT)** Instruções de montagem
Ler primeiro!
- (PL)** Instrukcja montażu
Najpierw przeczytaj!
- (CZ)** Montážní návod
Čtěte pozorně!
- (HU)** Szerelési Utasítás
Először olvasd el!
- (RO)** Instrucțiuni de montaj
Întai citiți!
- (HR)** Detaljne upute
Prvo procitati!
- (GR)** Διαβάστε προσεκτικά τις
Οδηγίες Συναρμολόγησης!
- (TR)** Öncelikli montaj:
Talimatlarını okuyunuz!
- (RU)** Инструкции по монтажу
Сначала прочитайте!
- (IT)** Istruzioni di montaggio
Leggere per primo!
- (NL)** Montagehandleiding
Eerst lezen!
- (SLO)** Navodila za sestavljanje
Preberite!

Cofre de techo

Roof box

Coffre de toit

Dachbox

Mala de tejadilho

Boksy dachowe

Střešny boxy

Tetőboxok

Cutii-portagj

Krovne kutje

Αξεσουάρ: Μπαγαζιέρες

Portbagajlar

Бокс на крышу

Baule da tetto

Dakkoffer

Strešni kovček

x 1



x 1



x 1



- (E)** Contenido embalaje: ¡Verificar!
- (GB)** Package content: Check!
- (F)** Contenu d'emballage: Vérifier!
- (D)** Packungsinhalt: Überprüfen!
- (PT)** Contéudo embalagem: Verificar!
- (PL)** Zawartość opakowania: sprawdź!
- (CZ)** Obsah balení: Zkontrolujte!
- (HU)** Csomag tartalma: Ellenőrizd!
- (RO)** Pachetul contine: Verificati!
- (HR)** Sadržaj paketa: Provjeri!
- (GR)** ΕΛΕΓΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ: του πακέτου!
- (TR)** Paket içeriğini: Control ediniz!
- (RU)** Содержание упаковки: Проверьте!
- (IT)** Contenuto della confezione: Controllare!
- (NL)** Pakket inhoud: Controleer!
- (SLO)** Vsebina paketa: Preverite!

Código Code	Modelo Model	Medidas Dimensions	Volúmen Capacity	Color Color	kg	Lote Lot
940-470	Road 370GT	140x90x38cm	370 L	gris texturizado grey texturized	16,00 kg	01/16
940-471	Road 370NT	140x90x38cm	370 L	negro texturizado black texturized	16,00 kg	01/16
940-472	Road 460GT	185x80x41cm	460 L	gris texturizado grey texturized	18,00 kg	01/16
940-473	Road 460NT	185x80x41cm	460 L	negro texturizado black texturized	18,00 kg	01/16

Código
Code
Code
Kode

940-47x

Lv 7 2019 - r2



x 1

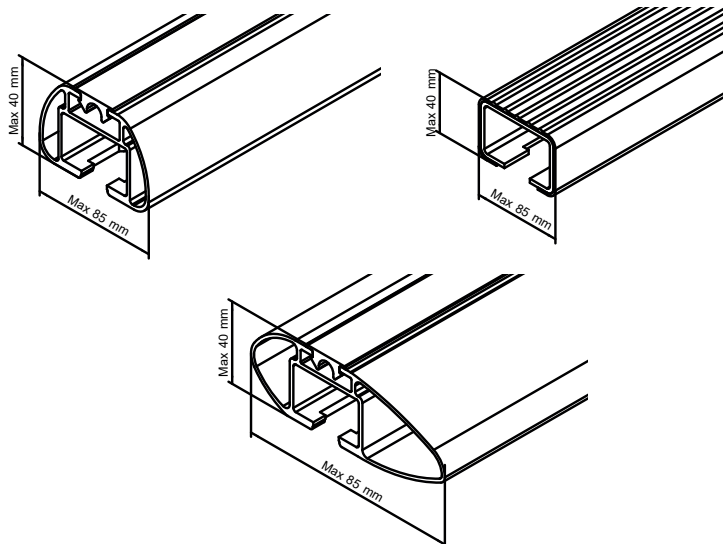


x 2

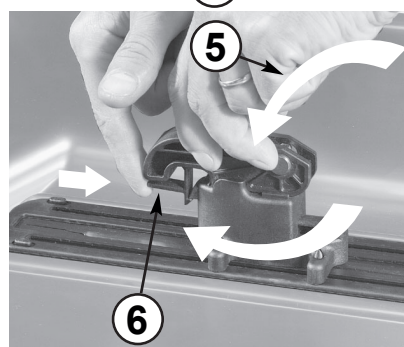
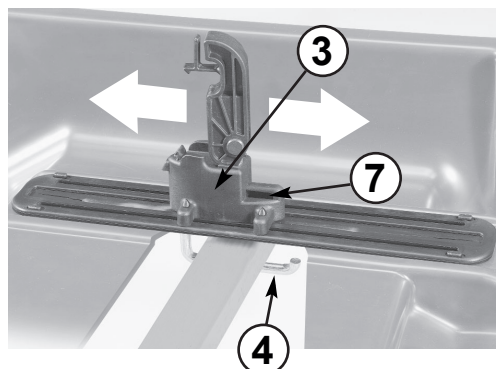
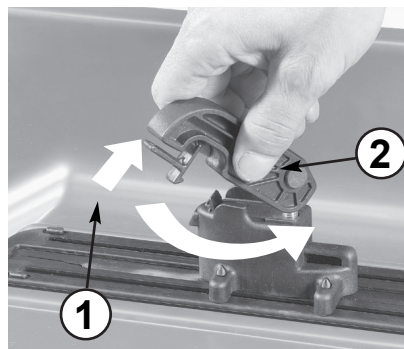


--	--	--	--	--

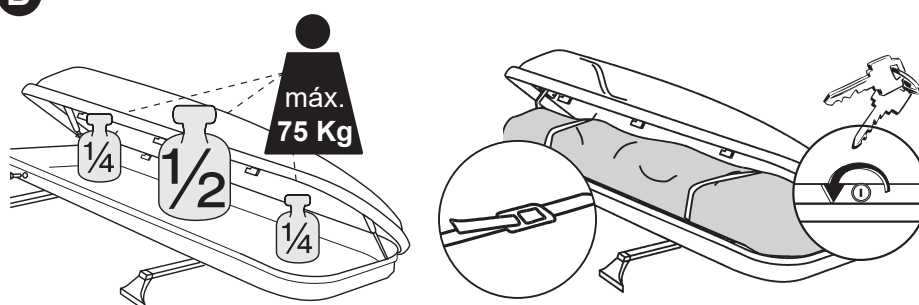
- Anote el número de serie de llave
- Note down the key serial number
- Anoter le numéro de série du clé
- Notieren Sie die Schlüssel-Seriennummer
- Anotar o número de série da chave
- Впишите сюда серийный номер ключа

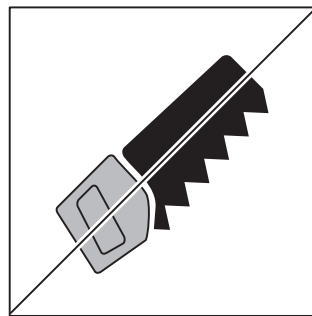
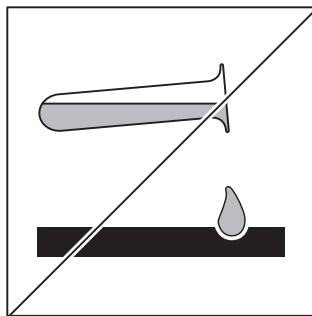
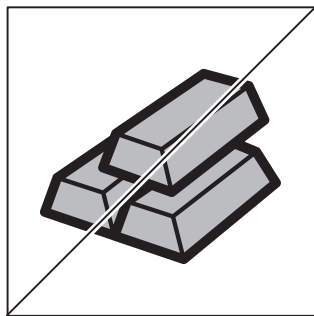
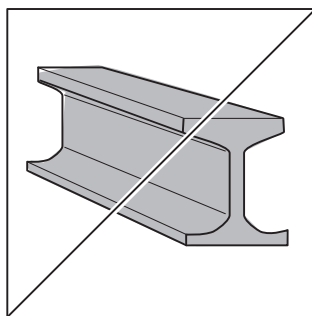
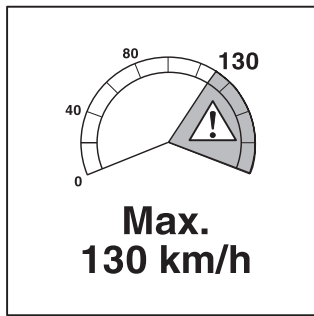
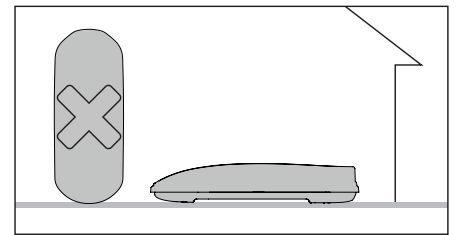
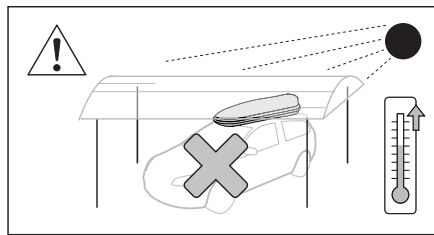
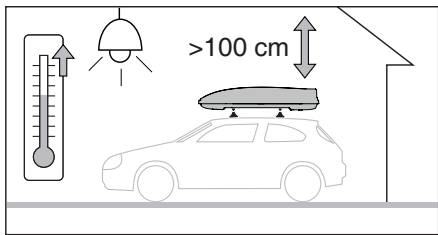
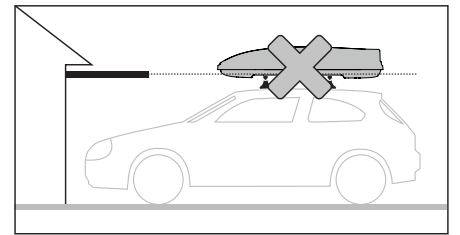
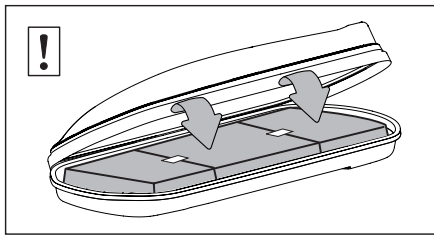
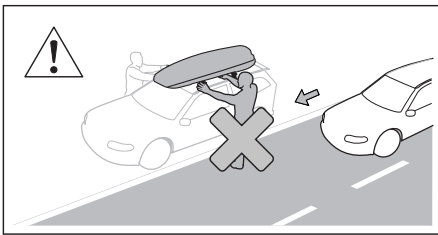
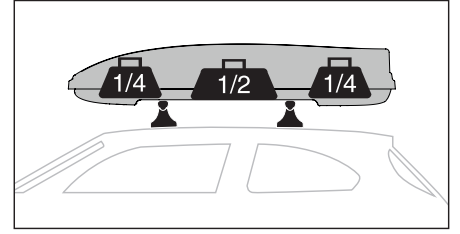
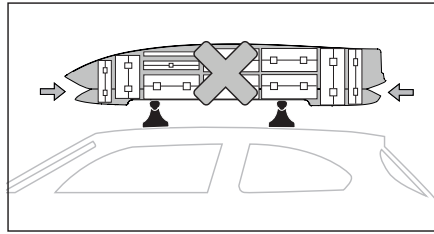
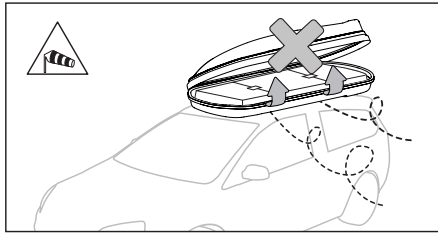
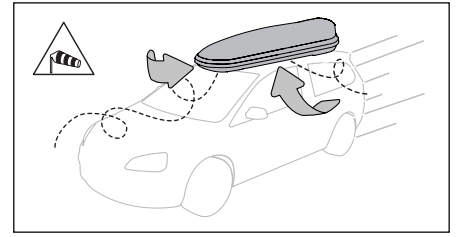
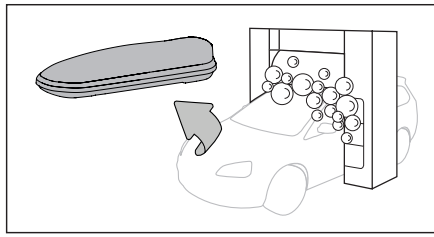
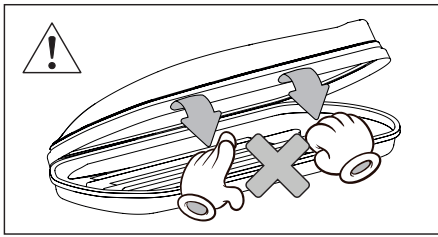


A



B





FIJAR EL COFRE A LAS BARRAS

- A. Instale y fije correctamente el sistema de barras. Coloque el cofre centrado entre las barras. Fije el cofre a las barras mediante las fijaciones preinstaladas. En el cofre, abra la palanca quitando el clip de seguridad (1), y posicione la palanca hacia arriba (2). Gire la palanca en dirección contraria a las agujas del reloj, de modo que quede abierto el gancho, y continúe con el siguiente paso (4). Busque la posición adecuada del gancho sobre las barras de techo, moviendo el sistema de fijación a la derecha o a la izquierda (3). Gire la palanca en la dirección de las agujas del reloj hasta apretar el gancho, baje el clip de seguridad para cerrar el sistema (5) - En caso de que el sistema no se cierre, suba el clip de seguridad, apriete o afloje (si el gancho está demasiado tenso) y repita el paso anterior. Cierre el clip de seguridad (6) - Revise cuidadosamente que el sistema esté fijado correctamente, y que el cofre no se mueva sobre las barras.
- B. La carga máxima permitida del cofre es de 75kg. No superar nunca la carga máxima del techo del vehículo (ver el manual de fabricante del vehículo). La carga del cofre debe repartirse uniformemente, distribuyendo el peso como muestra el dibujo.
- C. Inserte las correas de sujeción del equipaje en los pasantes del sistema de fijación (7). La carga se debe colocar sin que haya que forzar la tapa para encajar el cierre del cofre, y sujetarse con las correas suministradas. Asegure que el cofre esté cerrado con llave antes de salir de viaje.

APERTURA Y CIERRE DEL COFRE

Para abrir el cofre, girar la llave para desbloquear la cerradura. Levantar la tapa hacia arriba. Para cerrar el cofre, presionar la tapa hacia abajo hasta encajar el cierre. Gire la llave para bloquear la cerradura. Retirar siempre la llave antes de salir de viaje.

FIXING THE BOX TO THE BARS

- A. Install and fix correctly the bars system. Place the box at the centre of the bars. Fix the box to the bars using the pre-installed hook bolts. In the box, unblock the handle from the safety catch (1) and place it upright (2). Unscrew the handle anticlockwise in order to release the metal hook and move on to the next step (4). Slide the fixing system to the right or to the left in order to find the suitable position of the metal hook on the roof bars (3). Screw the handle clockwise in order to bolt the hook and push the handle down to lock the system (5) - In case the system does not lock, lift the handle up, screw or unscrew (if the hook is too tight) and repeat the procedure above. Lock the safety catch (6) - Check carefully that the system is appropriately fixed and that the roof box does not move onto the roof bars.
- B. The maximum permissible load of the box is 75 Kg. The maximum permissible load of the roof must not be exceeded (see operating instructions of the vehicle). Make sure the load is well distributed inside the box (as shown).
- C. Insert the luggage straps through the loops placed on the body of the fixing system (7). The load must be placed in such way that the upper lid does not have to be strained to lock the box. The load must be hold with the belts given. Make sure the box is locked before leaving.

OPENING AND CLOSING THE BOX

Turn the key to the right 4to unlock the box. Lift the lid. To lock the box, press the lid down until the lock is encased. Turn the key to block the lock. Make sure you never leave the key in the lock.

DIE BOX AUF DEN DACHTRÄGERN BEFESTIGEN

- A. Montieren sie die Dachträger gemäß der Anleitung. Zentrieren sie die Dachbox auf den Trägern. Befestigen sie die Box mit den Klemmen. Lösen Sie den Hebel (1) des Schnellspanners und stellen Sie ihn aufrecht (2). Drehen Sie den Schnellspannhebel gegen den Uhrzeigersinn um den Metallbügel zu lockern (4) und mit dem nächsten Schritt fortzufahren. Schieben Sie den Spannhebel nach rechts oder links um die geeignete Position für den Metallbügel am Dachträger zu finden (3). Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn um den Metallbügel festzuziehen und drücken Sie den Spannhebel nach unten um ihn zu sichern (5). Sollte der Hebel nicht einrasten, heben Sie ihn wieder an, schrauben Sie ihn fester oder lockern Sie ihn (wenn der Metallbügel zu fest sitzt) und wiederholen Sie den vorherigen Schritt. Machen Sie fest der Sicherungsclip (6). Stellen Sie sicher, dass die Dachbox ordnungsgemäß mit dem Dachträger verbunden ist und dass dieser nicht verrutschen kann. B. Die erlaubte Höchstlast der Box sind 75kg. Überschreiten sie nie die zulässige Dachlast des Fahrzeugs (überprüfen sie diese in der Betriebsanleitung). Das Gepäck muss hinsichtlich des Gewichts, gleichmäßig in der Box verteilt werden, siehe Zeichnung.
- C. Nachdem Sie alle 4 Teile an dem Dachträger befestigt haben, führen Sie die Spanngurte durch die Öffnungen der Schnellspanner (7). Die Haube der Box darf nicht gewaltsam geschlossen werden, verteilen sie die Ladung dem entsprechend und sichern sie diese mit den Gurten. Vergewissern sie sich, das die Box gut verschlossen ist bevor sie losfahren.

ÖFFNEN UND SCHLIEßEN DER BOX

Drehen sie den Schlüssel um die Box zu öffnen. Heben sie die Boxhaube nach oben. Um die Box zu schließen, drücken sie die Haube nach unten bis sie im Schloss einrastet. Drehen sie den Schlüssel um das Schloss zu sichern. Ziehen sie immer den Schlüssel ab bevor sie losfahren.

FIJAR EL COFRE A LAS BARRAS

- A. Instale y fije correctamente el sistema de barras. Coloque el cofre centrado entre las barras. Fije el cofre a las barras mediante las fijaciones preinstaladas. En el cofre, abra la palanca quitando el clip de seguridad (1), y posicione la palanca hacia arriba (2). Gire la palanca en dirección contraria a las agujas del reloj, de modo que quede abierto el gancho, y continúe con el siguiente paso (4). Busque la posición adecuada del gancho sobre las barras de techo, moviendo el sistema de fijación a la derecha o a la izquierda (3). Gire la palanca en la dirección de las agujas del reloj hasta apretar el gancho, baje el clip de seguridad para cerrar el sistema (5) - En caso de que el sistema no se cierre, suba el clip de seguridad, apriete o afloje (si el gancho está demasiado tenso) y repita el paso anterior. Cierre el clip de seguridad (6) - Revise cuidadosamente que el sistema esté fijado correctamente, y que el cofre no se mueva sobre las barras.
- B. La carga máxima permitida del cofre es de 75kg. No superar nunca la carga máxima del techo del vehículo (ver el manual de fabricante del vehículo). La carga del cofre debe repartirse uniformemente, distribuyendo el peso como muestra el dibujo.
- C. Inserte las correas de sujeción del equipaje en los pasantes del sistema de fijación (7). La carga se debe colocar sin que haya que forzar la tapa para encajar el cierre del cofre, y sujetarse con las correas suministradas. Asegure que el cofre esté cerrado con llave antes de salir de viaje.

APERTURA Y CIERRE DEL COFRE

Para abrir el cofre, girar la llave para desbloquear la cerradura. Levantar la tapa hacia arriba. Para cerrar el cofre, presionar la tapa hacia abajo hasta encajar el cierre. Gire la llave para bloquear la cerradura. Retirar siempre la llave antes de salir de viaje.

FIXING THE BOX TO THE BARS

- A. Install and fix correctly the bars system. Place the box at the centre of the bars. Fix the box to the bars using the pre-installed hook bolts. In the box, unblock the handle from the safety catch (1) and place it upright (2). Unscrew the handle anticlockwise in order to release the metal hook and move on to the next step (4). Slide the fixing system to the right or to the left in order to find the suitable position of the metal hook on the roof bars (3). Screw the handle clockwise in order to bolt the hook and push the handle down to lock the system (5) - In case the system does not lock, lift the handle up, screw or unscrew (if the hook is too tight) and repeat the procedure above. Lock the safety catch (6) - Check carefully that the system is appropriately fixed and that the roof box does not move onto the roof bars.
- B. The maximum permissible load of the box is 75 Kg. The maximum permissible load of the roof must not be exceeded (see operating instructions of the vehicle). Make sure the load is well distributed inside the box (as shown).
- C. Insert the luggage straps through the loops placed on the body of the fixing system (7). The load must be placed in such way that the upper lid does not have to be strained to lock the box. The load must be hold with the belts given. Make sure the box is locked before leaving.

OPENING AND CLOSING THE BOX

Turn the key to the right 4to unlock the box. Lift the lid. To lock the box, press the lid down until the lock is encased. Turn the key to block the lock. Make sure you never leave the key in the lock.

DIE BOX AUF DEN DACHTRÄGERN BEFESTIGEN

- A. Montieren sie die Dachträger gemäß der Anleitung. Zentrieren sie die Dachbox auf den Trägern. Befestigen sie die Box mit den Klemmen. Lösen Sie den Hebel (1) des Schnellspanners und stellen Sie ihn aufrecht (2). Drehen Sie den Schnellspannhebel gegen den Uhrzeigersinn um den Metallbügel zu lockern (4) und mit dem nächsten Schritt fortzufahren. Schieben Sie den Spannhebel nach rechts oder links um die geeignete Position für den Metallbügel am Dachträger zu finden (3). Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn um den Metallbügel festzuziehen und drücken Sie den Spannhebel nach unten um ihn zu sichern (5). Sollte der Hebel nicht einrasten, heben Sie ihn wieder an, schrauben Sie ihn fester oder lockern Sie ihn (wenn der Metallbügel zu fest sitzt) und wiederholen Sie den vorherigen Schritt. Machen Sie fest der Sicherungsclip (6). Stellen Sie sicher, dass die Dachbox ordnungsgemäß mit dem Dachträger verbunden ist und dass dieser nicht verrutschen kann. B. Die erlaubte Höchstlast der Box sind 75kg. Überschreiten sie nie die zulässige Dachlast des Fahrzeugs (überprüfen sie diese in der Betriebsanleitung). Das Gepäck muss hinsichtlich des Gewichts, gleichmäßig in der Box verteilt werden, siehe Zeichnung.
- C. Nachdem Sie alle 4 Teile an dem Dachträger befestigt haben, führen Sie die Spanngurte durch die Öffnungen der Schnellspanner (7). Die Haube der Box darf nicht gewaltsam geschlossen werden, verteilen sie die Ladung dem entsprechend und sichern sie diese mit den Gurten. Vergewissern sie sich, das die Box gut verschlossen ist bevor sie losfahren.

ÖFFNEN UND SCHLIEßEN DER BOX

Drehen sie den Schlüssel um die Box zu öffnen. Heben sie die Boxhaube nach oben. Um die Box zu schließen, drücken sie die Haube nach unten bis sie im Schloss einrastet. Drehen sie den Schlüssel um das Schloss zu sichern. Ziehen sie immer den Schlüssel ab bevor sie losfahren.